

# اتفاقية ربط الأعمال (B2B) للمصرفية الإلكترونية B2B E-BANKING AGREEMENT

Alawal bank logo is a registered trademark of The Saudi British Bank. Any references to Alawal bank as a contracting party in this document shall be construed as a reference to The Saudi British Bank C.R. 1010025779 as the contracting party, following the merger of Alawal bank and The Saudi British Bank in accordance with Articles 192 of the Companies Law.

This Agreement is made on [redacted] and between:

1. The Saudi British Bank, a Saudi joint stock company with its Regional Office P.O. Box 1467, Riyadh 11431 ("The Bank"),

and

2. [redacted] with its Head Office at [redacted]

("Customer").

(The Bank and Customer are sometimes referred to hereinafter collectively as the "Parties" and individually as a "Party")

Whereas the Customer expressed the intention to implement a secured electronic interface through The Bank

Whereas The Bank has agreed to accept instructions from the Customer and to execute the same through local Saudi Banks and to Banks outside Saudi Arabia via SWIFT whichever is applicable upon the terms and conditions set out below.

Whereas The Bank has agreed to execute Payment Instructions received from the Customer and to make available Transaction Advice's to the Customer upon the terms and conditions set out below.

Whereas the Customer and The Bank have entered into this Agreement to set out the terms and conditions on which The Bank offers the B2B E-Banking Services to the Customer.

Now therefore the parties here to agreed as follows:

## Article 1

1.1 In this Agreement, the following terms will have the following meaning:

**Authorization:** means a written authorization from the Customer to The Bank in relation to one or more of the Customer's Accounts substantially in the form set forth as Appendix "A" hereto;

**Bank:** means The Bank at which the Customer maintains the particular account that is the subject of the Payment Instruction;

**Banking Day:** means each day that banks are open for business in Saudi Arabia, exclusive Fridays and other official bank holidays.

**Beneficiary:** means the entity to whose account with the relevant Bank payments are to be credited pursuant to a Payment Instruction;

**Customer's Account:** means an account held by the Customer with The Bank.

**Customer Message:** means a Payment Instruction or other communication from the Customer to The Bank under this Agreement. No Payment Instruction or other Customer Message shall be valid unless it contains the Digital Signature of the Customer;

**Digital Signature:** means a secure method of authenticating messages and other documents using public key cryptography in a format and through a third party certificate authority mutually agreed by The Bank and the Customer from time to time;

**Payment Instruction:** means a withdrawal instruction from the Customer, to The Bank via the Internet for onward transmission to any Bank via SWIFT in MT100 / MT101 format.

**SWIFT:** means Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications, a provider of messaging services for banks worldwide;

**SARIE:** means the Saudi Arabian Riyal Interbank Express, SAMA (Saudi Arabian Monetary Agency) which provides messaging services for banks within Saudi Arabia.

**Transaction Advice:** means a notification from The Bank with details about each transaction (including payments) made by The Bank on behalf of the Customers. Each Transaction Advice shall be in SWIFT MT 940 format that The Bank shall transmit to the Customer via the Internet or any other agreed communication method;

1.2 Save where the contrary is indicated, any reference in this Agreement to this Agreement or any other agreement or document shall be construed as a reference to this Agreement or, as the case may be, such other agreement or document as the same may have been, or may from time to time be, amended, varied, supplemented or novated.

1.3 This Agreement and the Appendices "A", "B", "C" and "D" attached herewith constitute the entire agreement between the Parties.

## Article 2

The initiation of the first Customer Message in relation to any of Customer's Accounts is conditional upon the Customer providing an Authorization to The Bank, substantially in the form contained in Appendix "A" hereto.

## Article 3

3.1 The Customer will transmit Financial Swift standard Customer Messages to The Bank via the Internet or via any other communications system upon which the Parties may in the future agree.

شعار البنك الأول هو علامة تجارية مسجلة باسم البنك السعودي البريطاني. وطبقاً لأحكام المادة 192 من نظام الشركات، فإن أي إشارة إلى البنك الأول كطرف متعاقد معه في هذه الوثيقة سوف تفسر بعد الاندماج كإشارة إلى البنك السعودي البريطاني س.ت رقم 1010025779 كطرف متعاقد معه.

تم إبرام هذه الاتفاقية بتاريخ [redacted] بين كل من:

1. البنك السعودي البريطاني، شركة سعودية مساهمة، ص ب 1467، الرياض 11431، ويشار إليه بـ (البنك)

و

2. [redacted] ويقع مركزها الرئيسي في [redacted]

ويشار إليها بـ (العميل)

أحيانا يشار إلى البنك والعميل بشكل مجتمعة "بالأطراف"

وبشكل فردي على أنه "طرف"

وحيث أنه على العميل أن يعرب عن رغبته في تنفيذ واجهة إلكترونية آمنة من خلال البنك

حيث أن البنك قد وافق على قبول التعليمات من العميل والقيام بتنفيذها من خلال البنوك المحلية بواسطة نظام سريع والقيام بالعمليات المصرفية خارج المملكة العربية السعودية من خلال نظام سويفت، بناء على الحالة حسب الشروط والأحكام المنصوص عليها أدناه.

وحيث أن البنك قد وافق على تنفيذ تعليمات الدفع التي يستلمها من العميل وتوفير أسعار التحويل له بموجب الشروط والأحكام المذكورة أدناه.

وحيث أن العميل و البنك قد أبرما هذه الاتفاقية لتحديد الشروط والأحكام التي سيوفر بموجبها البنك الخدمات المصرفية الإلكترونية للعميل.

لذا فقد اتفق الطرفان على مايلي:

## المادة 1:

1.1 في هذه الاتفاقية، سوف يكون للمصطلحات التالية المعنى المذكور الى جانب كل منها **التفويض:** ويعني التفويض الخطي الصادر من العميل إلى البنك بخصوص واحد أو أكثر من حسابات العميل وبشكل فعلي حسب النموذج المنصوص عليه في الملحق (أ) المرفق؛ **البنك:** ويعني البنك السعودي البريطاني الذي يحتفظ لديه العميل بالحساب الخاص بتعليمات الدفع؛

**يوم التعامل:** وهو كل يوم يفتح فيه البنك أبوابه للعمل في المملكة العربية السعودية باستثناء أيام الجمعة وأيام العطل الرسمية الأخرى؛

**المستفيد:** ويعني الجهة التي تملك الحساب الخاص الذي سيتم قيد الدفعات البنكية فيه بموجب تعليمات الدفع؛

**حساب العميل:** ويعني الحساب الذي يحتفظ به العميل لدى البنك

**رسالة العميل:** وتعني تعليمات الدفع أو أي اتصال آخر من العميل إلى البنك بموجب هذه الاتفاقية. ولن تكون أي تعليمات بالدفع أو رسائل من العميل صالحة ما لم تحتوي على التوقيع الرقمي الخاص بالعميل؛

**التوقيع الرقمي:** ويعني الطريقة الآمنة لرسائل التفويض والمستندات الأخرى التي تستخدم مفتاح عام مشفر ومن خلال طرف ثالث لديه صلاحية مفوضة متفق عليها بين البنك والعميل من وقت لآخر؛

**تعليمات الدفع:** وتعني تعليمات السحب الصادرة من العميل إلى البنك من خلال الإنترنت لتحويله إلى أي بنك بواسطة نظام سريع أو سويفت من خلال نموذج MT 100 / MT 101؛

**سويفت:** نظام التحويل المالي بين البنوك في العالم، وهو مقدم خدمات الرسائل بين البنوك في أنحاء العالم؛

**سريع:** وهو نظام التحويل السريع بالريال السعودي بين البنوك في المملكة العربية السعودية. وتقوم مؤسسة النقد العربي السعودي بتوفير نظام خدمة رسائل التحويل للبنوك ضمن المملكة العربية السعودية؛

**إشعار العملية:** ويعني قيام البنك بتبليغ تفاصيل كل عملية (بما في ذلك المدفوعات) التي تتم من قبل البنك بالنيابة عن العميل، ويكون إشعار كل عملية بموجب نموذج سويفت MT940 والذي سيقوم البنك بتبليغه للعميل بواسطة الإنترنت أو بأي وسيلة اتصال أخرى متفق عليها.

2.1 باستثناء ما يشير إليه خلاف ذلك، فإن أي إشارة في هذه الاتفاقية إلى هذه الاتفاقية أو أي اتفاقية أخرى أو مستند سوف يتم تفسيرها على أنها إشارة لهذه الاتفاقية أو، حسب ما

تكون عليه الحالة، مثل أي اتفاقية أخرى أو مستند حسبما هو عليه أو حسب ما يتم تعديله أو اختلافه أو إضافته أو استبداله.

3.1 تشكل هذه الاتفاقية والملحق "أ"، "ب"، "ج" و "د" المرفقة كامل الاتفاقية بين الأطراف.

## المادة 2

إن البدء بأول رسالة للعميل بخصوص أي من حساباته يعتبر مشروطاً بقيام العميل بإعطاء تفويض للبنك السعودي البريطاني حسب النموذج الوارد في الملحق (أ) المرفق.

## المادة 3

3.1 يقوم العميل بإرسال رسائل السويفت المالية الموحدة إلى البنك السعودي البريطاني بواسطة الإنترنت أو بأي نظام اتصال آخر يتم الاتفاق عليه مستقبلاً بين الأطراف.

CUSTOMER  
SIGNATURE

توقيع  
العميل

# اتفاقية ربط الأعمال (B2B) للمصرفية الإلكترونية B2B E-BANKING AGREEMENT

- 3.2 Upon receipt of the Customer Message, The Bank shall verify that the Customer Message has been transmitted from Customer's IP Address and that the Digital Signature on the Swift Message is the Digital Signature of the Customer, each in accordance with the Security Arrangement described in Appendix "B" hereto. The Bank (System) shall then verify that Customer Message contains a payment value date of fourteen (14) calendar days.
- 3.3 Upon authentication of the Swift Message and verification that the Swift Message contains a payment value date of fourteen (14) calendar days, The Bank shall execute Payment Instructions in SWIFT MT100 / MT101 format. The Bank shall retain all Customer Messages for no more than thirty banking days, immediately preceding the retrieval request date.
- 3.4 The Bank will use all reasonable efforts to process each Customer Message within the same Banking Day in which it is received. The Parties shall agree upon daily "cut off" times after which Customer Messages received by The Bank will not be processed. Customer Messages received by The Bank after the "cut off" times as mutually agreed by the Parties shall be rejected by the system.
- 3.5 If, for any reason, The Bank is unable to process the Customer Message, The Bank shall promptly notify the Customer and shall have no other obligation under this Agreement with respect to that Customer Message.
- 3.6 In no event shall The Bank be responsible for any Customer Message not received by The Bank.

## Article 4

- 4.1 Without limiting the generality of Article 3 hereof, The Bank shall transfer funds directly to the account of each Beneficiary that maintains an account at The Bank or to the account of the Beneficiary at any other Bank, whether inside or outside Saudi Arabia provided that the foreign currencies rates are mutually agreed between parties.
- 4.2 The Bank shall not be obligated to make any payments under clause 4.1. hereof if there are no sufficient cleared funds or agreed over draft limit in the Customer's Account at The Bank. In such event, The Bank shall reject the payment or process it at its own discretion, under the understanding that the Customer covers the shortfall during a period of not exceeding twenty-four hours.

## Article 5

- 5.1 At the end of each Banking (business) Day, The Bank shall prepare a Transaction statement in SWIFT MT 940 format with details about all transactions (including payments) effected by The Bank and/or received for Customer's Accounts at The Bank on that Banking Day. During the Banking Day, The Bank shall provide an Intraday statement MT 942 with details about all transactions (including payments); if requested by the customer.
- 5.2 The Bank shall make available all such Transaction Advice's, all in SWIFT MT 940 format, no later than the Banking Day immediately following the Banking Day on which the Transaction Advice's are produced by The Bank.
- 5.3 The Bank shall retain all Transaction Advices for no more than ninety banking days (30), immediately preceding the retrieval request date.

## Article 6

- 6.1 The Parties agree to be bound by and comply with all applicable laws, rules, regulations and requirements in its use of and participation in the services and activities hereunder.
- 6.1 The Customer hereby represents and warrants to The Bank at all times that:
- (a) Each Customer Message is in accordance with the relevant Authorization and this Agreement; and
- (b) The execution, delivery and performance by the Customer of this Agreement and the initiation and/or processing of the Customer Messages on the terms set forth herein have been duly authorized by all necessary corporate action and do not and will not violate any provision of law or of the Customer's constitutive documents.

## Article 7

The Customer will indemnify and hold The Bank harmless from and against any and all actions, claims, demands, loss, liability or expenses whatsoever, including reasonable attorney's fees and costs, resulting directly or indirectly from The Bank complying with or carrying out any Customer Messages or any other instructions given to The Bank by the Customer in connection with this Agreement received in accordance with any authentication procedures, including without limitation those relating to the use of Digital Signatures or any other Security Arrangements (as described in Appendix "B" hereto and incorporated herein by this reference), from time to time in place between the Customer and The Bank or otherwise in accordance with this Agreement, regardless of the actual identity of the transmitter thereof, provided that The Bank has taken all adequate precautions while discharging its obligations bonafidely and without negligence. This indemnity shall survive the termination of this Agreement.

- 2.3 عند استلام رسالة العميل، يقوم البنك بالتحقق من أن رسالة العميل قد تم إرسالها من عنوان (IP Address) الخاص بالعميل وأن التوقيع الرقمي على رسالة السويفت هو التوقيع الرقمي للعميل، وأن كل ذلك تم وفقاً للترتيبات الأمنية الموصوفة بالملحق ب "المرفق. وسيقوم البنك بعد ذلك بالتحقق من أن رسالة العميل تحتوي تاريخ استحقاق بالذم مدته (14) يوم.
- 3.3 عند المصادقة على رسالة السويفت والتحقق من أنها تشمل على تاريخ دفع مدته (14) يوماً ، يقوم البنك بتنفيذ تعليمات الدفع بنموذج سويفت MT100 / MT101 وسوف يحتفظ البنك بجميع الرسائل لمدة لا تزيد عن ثلاثين يوماً السابقة مباشرة لتاريخ طلب الاسترجاع.
- 4.3 سوف يستخدم البنك كافة الجهود الممكنة لتنفيذ كل رسالة للعميل في نفس يوم العمل الذي يتم استلامها فيه. وسوف تتفق الأطراف على فترات التوقف اليومية التي لن يقوم البنك بعدها بتنفيذ رسائل العميل المستلمة. وسوف يرفض النظام تنفيذ رسائل العميل التي يستلمها البنك بعد فترات التوقف حسبما يتم الاتفاق عليه بين الأطراف.
- 5.3 في حالة عدم تمكن البنك، لأي سبب كان، من تنفيذ رسالة العميل، يقوم البنك مباشرة بإبلاغ العميل ولن يكون لديه أي التزام آخر بموجب هذه الاتفاقية بخصوص رسالة العميل هذه.
- 6.3 لن يكون البنك مسؤولاً بأي حال عن أية رسالة من العميل لم يستلمها البنك.

## المادة 4

- 1.4 دون الحد من عمومية المادة (3) في هذه الاتفاقية، يقوم البنك بتحويل الأموال مباشرة لحساب كل مستفيد يحتفظ بحساب لديه أو إلى حساب المستفيد في أي بنك آخر سواء داخل أو خارج المملكة العربية السعودية شريطة أن يتم الاتفاق بين الأطراف على أسعار صرف العملات الأجنبية .
- 2.4 لن يكون البنك ملزماً بتسديد أية دفعات بموجب الفقرة (1. 4) من هذه الاتفاقية في حالة عدم وجود أموال كافية محصلة أو في حال تم الاتفاق على حد الحوالة في حساب العميل لدى البنك. في هذه الحالة، سيقوم البنك برفض الدفع أو تنفيذه وفقاً لاختياره على أساس أن يقوم العميل بتغطية النقص خلال فترة لا تتجاوز أربعة وعشرين ساعة.

## المادة 5

- 1.5 في نهاية كل يوم عمل سوف يقوم البنك بتجهيز بيان بالعمليات على نموذج سويفت MT940 مع تفاصيل عن جميع العمليات (بما في ذلك الدفعات) المنفذة من قبل البنك و/أو المستلمة لحسابات العميل لدى البنك السعودي البريطاني في يوم العمل هذا. وسيقوم البنك عند طلب العميل، بتقديم كشف يومي MT942 مع تفاصيل عن جميع العمليات (بما في ذلك الدفعات) .
- 2.5 يقوم البنك بتوفير جميع الإشعارات لتلك العمليات وتكون كلها بنموذج سويفت MT940 بتاريخ لا يتجاوز يوم العمل الذي يلي مباشرة يوم العمل الذي تم فيه استخراج إشعارات العمليات من قبل البنك.
- 3.5 سوف يحتفظ البنك بجميع إشعارات العمليات لمدة لا تتجاوز (30) يوماً السابقة مباشرة لتاريخ طلب الاسترجاع.

## المادة 6

- 1.6 يوافق الأطراف على الالتزام والامتثال لجميع القوانين المعمول بها والأنظمة واللوائح والمتطلبات عند استخدام الخدمات والأنشطة والمشاركة فيها بموجب هذه الاتفاقية.
- 2.6 يتعهد العميل ويضمن للبنك في جميع الأوقات بأن
- (أ) كل رسالة من العميل تكون وفقاً للتفويض ذي الصلة ولهذه الاتفاقية؛ و

(ب) إن التنفيذ والتسليم وال أداء من قبل العميل بموجب هذه الاتفاقية، والبدء و / أو التعامل مع رسائل العميل وفقاً للشروط المنصوص عليها فيها قد تم تفويضه من خلال جميع الإجراءات اللازمة للشركات، وانها لا تنتهك ولن تنتهك أي حكم من أحكام القانون أو المستندات التأسيسية للعميل.

## المادة 7

يقوم العميل بتعويض وإخلاء طرف البنك من ومقابل أي أو كافة الإجراءات، المطالبات، الأوامر، الخسارة، المسؤولية أو المصاريف مهما كانت بما في ذلك أتعاب المحاماة المعقولة والتكاليف الناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر من التزام البنك السعودي البريطاني بها، أو من تنفيذ أي رسائل العميل أو أية تعليمات معطاة منه للبنك بخصوص هذه الاتفاقية المستلمة ووفقاً لأية إجراءات مصادقة والتي تتضمن على سبيل المثال لا الحصر تلك المتعلقة باستخدام التوقيعات الرقمية أو أية ترتيبات أمنية أخرى (حسب الموصوف في الملحق ب المرفق والمشمول في هذه الاتفاقية) من وقت لآخر بين العميل والبنك أو وفقاً لهذه الاتفاقية وبغض النظر عن الهوية الفعلية للمرسل، شريطة أن يكون البنك قد اتخذ كافة الإجراءات الكافية أثناء تنفيذ التزاماته بحسن نية ودون إهمال. وسوف يبقى هذا التعويض الى حين انتهاء الاتفاقية.

CUSTOMER  
SIGNATURE

توقيع  
العميل

# اتفاقية ربط الأعمال (B2B) للمصرفية الإلكترونية B2B E-BANKING AGREEMENT

## Article 8

- 8.1 The Customer understands and acknowledges the confidentiality and other risks associated with the use of the Internet. The Customer accepts these risks, including third-party interference (e.g., "hacking", "spoofing" and the introduction of malicious code into systems, including computer viruses, Trojan Horses, worms, etc.) and other security risks inherent in the use of the internet (including without limitation those expressly disclosed on Appendix "C" hereto), and agrees that The Bank shall not be responsible to the Customer for any damages that the Customer may suffer which are caused by third parties.
- 8.2 Subject to clauses 8.1, 8.3 and 8.4, The Bank shall be liable only for actual direct proven damages that the Customer suffers or incurs arising from The Bank's gross negligence or willful misconduct and shall not be liable for any other loss or damage of any nature.
- 8.3 The Bank shall not in any event be liable for loss of business or profits or goodwill or any indirect or consequential or punitive or special loss or damage, even if The Bank has been advised of the likelihood of such loss or damage and whether arising from negligence, breach of contract or otherwise.
- 8.4 The Bank shall have no responsibility and shall incur no liability to the Customer for any failure to carry out, or any delay in carrying out, any of its obligations hereunder if such failure or delay results from The Bank's acting in accordance with applicable laws, regulations or rules, or any other cause beyond The Bank's control. In particular, but without limitation, The Bank shall not be obliged to transmit a Customer Message to any person or entity with whom The Bank is prohibited from doing business by law or regulation or in any circumstances in which compliance would, in The Bank's judgment, conflict with applicable law or good banking practice. The Bank's sole responsibilities hereunder shall be the processing of Customer transactions.
- 8.5 In addition, The Bank shall have no responsibility and shall incur no liability for any act or failure to act by SWIFT or by any clearing system, any Bank (other than The Bank) or any other third party, or for any error, omission or inaccuracy in the information contained in any notice or communication received by The Bank. The Bank shall on reasonable effort basis, inform Customer of any failure or delay in processing or transmitting Customer's payments.
- 8.6 The provisions of this Article 8 shall not apply to the extent that the loss or damage is caused by legally established fraud on the part of The Bank.

## Article 9

This Agreement and all services hereunder may be terminated by the Customer or The Bank at any time by giving the other party not less than thirty (30) days' prior written notice of its intent to terminate and giving the date of termination.

## Article 10

Neither Party shall assign or otherwise transfer, dispose of or encumber any of its rights or obligations hereunder except with the prior written consent of the other Party.

## Article 11

Unless otherwise specified in this Agreement, all notices, requests and other communications hereunder required to be delivered by a Party in writing shall be delivered to the other Party at its address on the first page of this Agreement or to such other address as either Party may specify in writing from time to time. All notices shall be given by mail (first class, postage prepaid), hand delivery, courier or facsimile transmission providing transmittal receipt.

## Article 12

This Agreement shall be governed by, and construed in accordance with, the laws and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia. Any disputes arising out of this Agreement shall be submitted to the Committee for the Settlement of Banking Disputes for resolution.

## Article 13

No failure on the part of a party to exercise, and no delay in exercising any right or remedy hereunder shall operate as a waiver thereof or preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right or remedy, nor shall any single or partial exercise by that Party of any right or remedy hereunder preclude any other or further exercise hereof or the exercise of any other right except as expressly provided herein.

In Witness Whereof, this Agreement has been signed by the Parties by their duly authorized representatives on the date first above written:

## المادة 8

- 1.8 يقر العميل ويفهم السرية والمخاطر الأخرى المحيطة باستخدام الإنترنت. ويوافق العميل على هذه المخاطر بما في ذلك تدخل طرف ثالث (مثل القرصنة، الاحتيال) وإدخال شيفرة خبيثة في الأنظمة بما في ذلك فيروسات الكمبيوتر، حصان طروادة، الديدان الخبيثة، وأية مخاطر أمنية أخرى متعلقة في استخدام الإنترنت (والمضمنة على سبيل المثال لا الحصر تلك المفصّل عنها بصرامة في الملحق ج المرفق) ويوافق بأن البنك لن يكون مسؤولاً أمام العميل عن أية أضرار قد يعاني منها العميل والتي يسببها طرف ثالث.
- 2.8 وفقاً للفقرات 8.1، 8.3 و 8.4، يكون البنك السعودي البريطاني مسؤولاً فقط عن الأضرار الفعلية المباشرة المثبتة التي يعاني منها العميل أو يتكبدها نتيجة إهمال البنك بشكل كامل أو عن سوء تصرف متعمد، ولن يكون البنك ملزماً عن أية خسارة أو ضرر آخر مهما كانت طبيعته.
- 3.8 لن يكون البنك مسؤولاً بأي حال عن فقدان العمل أو الأرباح أو السمعة أو أي خسارة غير مباشرة أو عقابية أو تبعية أو ضرر حتى وإن تم إبلاغ البنك عن احتمال حدوث مثل هذه الخسارة أو الضرر سواء كانت ناشئة نتيجة إهمال أو إخلال بالعقد أو خلافه.
- 4.8 لن يتحمل البنك أية مسؤولية ولن يكون ملزماً تجاه العميل عن أي إخفاق في التنفيذ، أو أي تأخير في تنفيذ أي من التزاماته بموجب هذه الاتفاقية إذا كان هذا الإخفاق أو التأخير نتيجة تصرف البنك وفقاً للقوانين المعمول بها أو اللوائح أو القواعد، أو لأي سبب آخر خارج عن سيطرة البنك، وعلى وجه الخصوص ودون حصر، فإن البنك لن يكون ملزماً بإرسال رسالة العميل إلى أي شخص أو كيان يحظر على البنك التعامل معه بحكم القانون أو الأنظمة أو في أي ظرف الذي يكون فيه الالتزام حسب رأي البنك، قد يؤدي إلى تعارضه مع القانون المعمول به أو الممارسة المصرفية الجيدة، وأن المسؤوليات الوحيدة للبنك بموجب هذه الاتفاقية تكون في تنفيذ معاملات العملاء.
- 5.8 إضافة إلى ذلك، لن يتحمل البنك أية مسؤولية ولن يكون ملزماً نحو أي فعل أو الامتناع عن أي فعل من جانب نظام سويتف أو من قبل أي نظام مضافة، أو أي بنك (بخلاف البنك السعودي البريطاني) أو أي طرف آخر، أو عن أي خطأ أو إغفال أو عدم دقة في المعلومات الواردة في أي إشعار أو اتصال مستلم من قبل البنك. وسوف يقوم البنك على أساس الجهد المعقول، بإعلام العملاء عن أي إخفاق أو تأخير في تنفيذ أو إرسال دفعات العميل.
- 6.8 لن تطبق أحكام هذه المادة الثامنة على المدعى الذي يكون فيه سبب الخسارة أو الضرر ناتجاً عن احتيال مثبت قانونياً من جانب البنك السعودي البريطاني.

## المادة 9

يمكن إنهاء هذه الاتفاقية وجميع الخدمات الأخرى المشتملة عليها من قبل العميل أو البنك السعودي البريطاني في أي وقت من خلال إعطاء إشعار خطي إلى الطرف الآخر قبل مدة لاتقل عن ثلاثين يوماً من رغبة ذلك الطرف في الإنهاء وتحديد تاريخ لذلك.

## المادة 10

لا يجوز لأي طرف التنازل أو تحويل، أو التخلص من أو رهن أي من حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الاتفاقية إلا بموافقة خطيه مسبقة من الطرف الآخر.

## المادة 11

ما لم يتم تحديده في هذه الاتفاقية، فإن جميع الإشعارات والطلبات والاتصالات الأخرى بموجب هذه الاتفاقية والمطلوب تسليمها خطياً من أي طرف، سوف يتم تسليمها للطرف الآخر على عنوانه المذكور على الصفحة الأولى من هذه الاتفاقية، أو على عنوان آخر حسبما يحدده أي طرف خطياً من وقت لآخر، وسوف يتم إرسال جميع الإشعارات بواسطة البريد (المسجل، مدفوع الأجر)، أو تسليمها باليد أو بالبريد السريع أو إرسالها بالفاكس مقابل إشعار بالإرسال.

## المادة 12

تخضع هذه الاتفاقية وسوف يتم تفسيرها طبقاً لقوانين وأنظمة المملكة العربية السعودية، وأي نزاع ينشأ عن هذه الاتفاقية سوف يتم إحالته إلى لجنة تسوية المنازعات المصرفية للبت فيه.

## المادة 13

لن يعتبر أي إخفاق أو تأخير من جانب أي طرف في ممارسة أي حق أو تصرف بموجب هذه الاتفاقية بمثابة تنازل عن ذلك الحق أو التصرف، أو يمنع من ممارسة أي تصرف آخر أو ممارسة أي حق أو إجراء آخر، ولا يجوز لأي طرف القيام بممارسة جزئية لأي حق أو تصرف بموجب هذه الاتفاقية مما يمنع من ممارسة أي حق آخر باستثناء ما هو منصوص عليه بصرامة في هذه الاتفاقية. وبناء على ذلك، فقد جرى توقيع هذه الاتفاقية من قبل الأطراف من خلال ممثليهم المفوضين في التاريخ المذكور بعاليه:

CUSTOMER  
SIGNATURE

توقيع  
العميل

# اتفاقية ربط الأعمال (B2B) للمصرفية الإلكترونية B2B E-BANKING AGREEMENT

## APPENDIX "A"

### Form of Customer's Authorization Letter

## الملحق "أ"

### نموذج خطاب تفويض العميل

FROM:			من:
To: The Saudi British Bank (the "Bank")			إلى: البنك السعودي البريطاني (البنك)
DAILY PAYMENT LIMIT (SAR)			الحد الأعلى اليومي (ريال)
PAYMENT SERVICES	رقم الحساب Account Number	الحد الأعلى للعملية (ريال) Per Txn Limit (SAR)	الخدمات النقدية
<input type="checkbox"/> Fund Transfer <input type="checkbox"/> SADAD Bill Payment <input type="checkbox"/> MOI Payment <input type="checkbox"/> Payroll Payment			<input type="checkbox"/> تحويل الأموال <input type="checkbox"/> دفع الفواتير <input type="checkbox"/> دفع رسوم وزارة الداخلية <input type="checkbox"/> دفع الرواتب
<input type="checkbox"/> Fund Transfer <input type="checkbox"/> SADAD Bill Payment <input type="checkbox"/> MOI Payment <input type="checkbox"/> Payroll Payment			<input type="checkbox"/> تحويل الأموال <input type="checkbox"/> دفع الفواتير <input type="checkbox"/> دفع رسوم وزارة الداخلية <input type="checkbox"/> دفع الرواتب
<input type="checkbox"/> Fund Transfer <input type="checkbox"/> SADAD Bill Payment <input type="checkbox"/> MOI Payment <input type="checkbox"/> Payroll Payment			<input type="checkbox"/> تحويل الأموال <input type="checkbox"/> دفع الفواتير <input type="checkbox"/> دفع رسوم وزارة الداخلية <input type="checkbox"/> دفع الرواتب
<input type="checkbox"/> Fund Transfer <input type="checkbox"/> SADAD Bill Payment <input type="checkbox"/> MOI Payment <input type="checkbox"/> Payroll Payment			<input type="checkbox"/> تحويل الأموال <input type="checkbox"/> دفع الفواتير <input type="checkbox"/> دفع رسوم وزارة الداخلية <input type="checkbox"/> دفع الرواتب
NON PAYMENT SERVICES	رقم الحساب Account Number		الخدمات الغير نقدية
<input type="checkbox"/> End of Day Statement (MT940) <input type="checkbox"/> Interim Statement (MT942) <input type="checkbox"/> Account Facility <input type="checkbox"/> Credit and Debit Notification <input type="checkbox"/> Balance Enquiry <input type="checkbox"/> Stop Payment			<input type="checkbox"/> كشف حساب نهاية اليوم إم تي 940 <input type="checkbox"/> جدولة كشف الحساب إم تي 942 <input type="checkbox"/> تسهيلات الحساب <input type="checkbox"/> تنبيه بالإيداع والحسم <input type="checkbox"/> إستفسارات الحساب <input type="checkbox"/> إيقاف الدفع
EMAIL SERVICES	رقم الحساب Account Number	البريد الإلكتروني Email Id	خدمات البريد الإلكتروني
<input type="checkbox"/> Payroll WPS File <input type="checkbox"/> Daily MT940 Statement			<input type="checkbox"/> برنامج حماية الأجور <input type="checkbox"/> كشف حساب يومي إم تي 940
<input type="checkbox"/> Payroll WPS File <input type="checkbox"/> Daily MT940 Statement			<input type="checkbox"/> برنامج حماية الأجور <input type="checkbox"/> كشف حساب يومي إم تي 940
<input type="checkbox"/> Payroll WPS File <input type="checkbox"/> Daily MT940 Statement			<input type="checkbox"/> برنامج حماية الأجور <input type="checkbox"/> كشف حساب يومي إم تي 940
<input type="checkbox"/> Payroll WPS File <input type="checkbox"/> Daily MT940 Statement			<input type="checkbox"/> برنامج حماية الأجور <input type="checkbox"/> كشف حساب يومي إم تي 940
PAYMENT FEES	المبلغ بالريال Amount in SAR		رسوم الدفع
SARIE Transfer Fee			رسوم حوالات بنوك محلية سريع
Within Bank Transfer Fee			رسوم التحويل إلى حساب آخر في البنك
International Transfer Fee			رسوم حوالات خارجية سويتف
Payroll Fee: <input type="checkbox"/> Per File <input type="checkbox"/> Monthly			ملف الرواتب: <input type="checkbox"/> لكل ملف <input type="checkbox"/> شهري
SERVICE FEES	رقم حساب الحسم Debit Account Number	المبلغ بالريال Amount in SAR	رسوم الخدمة
One Time Setup Fee			رسوم تأسيس
Service Fee: <input type="checkbox"/> Monthly <input type="checkbox"/> Annually			رسوم خدمة: <input type="checkbox"/> شهرية <input type="checkbox"/> سنوية
MT940 Monthly Fee (Per Account)			رسوم شهرية إم تي 940 (لكل حساب)
OTHER FEES	رقم حساب الحسم Debit Account Number	المبلغ بالريال Amount in SAR	الرسوم الأخرى

All fees and commissions payable pursuant to this (Agreement/application/ letter/ document/invoice) are exclusive of value added tax. Any chargeable value added tax in respect of the aforementioned fee or commission shall be payable by the client together with and in addition to any sum agreed to be paid hereunder.

إن العمولات و/أو الرسوم المذكورة في هذه/هذه (الاتفاقية/الطلب/الخطاب/المستند/ الفاتورة) غير شاملة لضريبة القيمة المضافة. وسوف تحتسب على العميل أي ضريبة قيمة مضافة تنطبق على العمولة أو الرسم المذكور، واعتبارها واجبة السداد من طرفه بالإضافة إلى المبالغ المتفق عليها هنا.

CUSTOMER SIGNATURE			توقيع العميل
--------------------	--	--	--------------

# اتفاقية ربط الأعمال (B2B) للمصرفية الإلكترونية B2B E-BANKING AGREEMENT

This refers to the B2B E-Banking Agreement offered by The Saudi British Bank ("The Bank") in order to execute instructions for the debiting of our account(s) with you.

Please consider this your authority to honor authenticated payment instructions from

\_\_\_\_\_ to debit the account(s) referred to above

with you and to transfer payments to the persons specified in any instruction.

In consideration of your providing this service to \_\_\_\_\_

we undertake not to terminate or withdraw this authorization except in accordance with the notice provisions and other terms and conditions in the B2B E-Banking Agreement with The Bank.

Please complete the attached acknowledgement and send it to The Bank.

Yours faithfully, For and on behalf of \_\_\_\_\_

بالإشارة الى اتفاقية ربط الأعمال (B2B) للخدمات المصرفية الإلكترونية التي يقدمها البنك السعودي البريطاني من أجل تنفيذ التعليمات الخاصة بالقيام على حسابنا لديكم، نرجو اعتبار خطابنا بمثابة تفويض لكم لتنفيذ تعليمات الدفع المصادق عليها من:

\_\_\_\_\_ للقيام على الحساب (الحسابات) المشار إليها أعلاه

لديكم وتحويل الدفعات الى الأشخاص المحددين في أية تعليمات.

وعلى اعتبار انكم تقومون بتقديم هذه الخدمة

فإننا نتعهد بعدم إنهاء أو سحب هذا التفويض باستثناء ما يكون وفقاً للأحكام الخاصة بالإشعار والنصوص والشروط الأخرى الواردة في اتفاقية B2B للخدمات المصرفية الإلكترونية المبرمة مع البنك.

الرجاء استكمال الاقرار المرفق وارساله للبنك السعودي البريطاني

وتقبلوا تحياتنا بالنيابة عن \_\_\_\_\_

## APPENDIX "B"

### Security Arrangement

Customer agrees to adhere to the following Security Arrangement, as the same may be amended from time to time by written notice from The Bank to the Customer, in all transactions under this Agreement.

- Customer shall communicate with The Bank in respect of sensitive information, including without limitation Authorizations, Payment Instructions and Transaction Advice's, only through the Internet, using a communications encryption program of 128 bits or higher. Each such communication shall be encrypted and signed with a Digital Signature.
- Customer shall register a Digital Signature with Verisign, or such other certificate authority as The Bank and the Customer may mutually agree in the future, and shall provide to The Bank details about such certificate including without limitation the following:
  - The Name of the Certificate Authority (e.g., Verisign);
  - The Subject Name on the Certificate;
  - The Serial Number of the Certificate;
  - The Validity Date and Expiration Date on the Certificate; and
  - Such other details regarding the Certificate as may be appropriate.
- Customer shall implement and maintain its own security Arrangements in a manner that it deems adequate for its security purposes, including but not limited to, any restrictions on access to the computer system and the programs that can encrypt a message and apply a Digital Signature.
- The Bank may rely conclusively on any message received that (1) contains a Digital Signature that conforms with the Customer's Digital Signature as evidenced by the Certificate received from the Customer and (2) is transmitted to The Bank from the following IP address:  
\_\_\_\_\_

- Customer shall notify The Bank at least three (3) banking days prior to the expiration or revocation of any Digital Signature registered with the Certificate Authority. The Bank undertakes no obligation to review the Certificate Revocation List of any Certificate Authority, and shall have no liability to Customer if it acts upon a communication signed with a Digital Signature identified to Customer which has been revoked unless Customer has expressly notified The Bank of such Certificate revocation. The Bank shall reject any communication signed with a Digital Signature identified to Customer under a Certificate that has expired.
- The Bank need not sign any communications to Customer with a Digital Signature. The Bank, however, shall ensure that all communications of sensitive information to Customer are transmitted only through the Internet, encrypted with a 128-bit or higher encryption program.

## APPENDIX "C"

### Internet Risk Disclosure Statement

Customer understands and accepts the risks inherent in the use of the Internet for carrying out banking transactions and the communication of information related thereto. Such risks include, without limitation, the following general categories of risk:

- Third-Party Interference, including interception and the sending of messages by imposters, e.g., "hacking" and "spoofing". Such Third-Party interference may also include the introduction of malicious code into computer programs and systems, including computer viruses, Trojan Horse, worms, etc., which may interfere with or corrupt communications and which may also cause damage to Customer's computer systems, including hardware and software.
- Failure of the communications network, including disruptions, delays and outages, which may result in communications and banking transactions not being effected in a timely manner.
- Internal attacks on the Customer's computer system from the Customer's own employees and other authorized users.

## الملحق " ب "

### الترتيبات الأمنية

يوافق العميل على الالتزام بالترتيبات الأمنية التالية وحسب ما يتم تعديلها من وقت لآخر وذلك بإشعار خطي من البنك السعودي البريطاني الى العميل لجميع العمليات الخاصة بهذه الاتفاقية.

- سوف يتواصل العميل مع البنك السعودي البريطاني بخصوص المعلومات ذات الحساسية والمتضمنة على سبيل المثال لا الحصر التفويض، تعليمات الدفع وأشعار العمليات، وذلك من خلال الانترنت فقط، باستخدام برنامج اتصال مشفر 128 بايت أو أعلى منه وسيتم تشفير كل اتصال وتوقيعه بتوقيع رقمي.
- يقوم العميل بتسجيل توقيع رقمي لدى Virisign أو لدى شركة أخرى معتمدة حسبما يتم الاتفاق عليه بين البنك والعميل مستقبلاً، كما يقوم العميل بتزويد البنك بتفاصيل ذلك التفويض بما في ذلك ودون تحديد:
  - اسم الشركة صاحب التفويض (مثل Virisign)
  - الإسم الموضوع على الشهادة
  - الرقم المتسلسل للشهادة
  - تاريخ الصلاحية وتاريخ الانتهاء على الشهادة، و
  - أي تفاصيل أخرى بخصوص الشهادة حسب المناسب.
- يقوم العميل بتنفيذ ترتيباته الأمنية والحفاظة عليها بطريقة تحدد كافيته لأغراضه الأمنية الخاصة به والمتضمنة على سبيل المثال لا الحصر أية قيود على الدخول لنظام الكمبيوتر والبرامج التي تستطيع تشفير رسالة وتقوم بتطبيق توقيع رقمي.
- قد يعتمد البنك السعودي البريطاني بشكل حصري على أية رسالة مستلمة (1) وتشتمل على توقيع رقمي يتوافق مع التوقيع الرقمي للعميل كإثبات من خلال الشهادة المستلمة من العميل، و (2) رسالة مرسلة الى البنك من العنوان التالي:

- يقوم العميل بإشعار البنك قبل 3 أيام عمل من انتهاء أو إلغاء أي توقيع رقمي مسجل لدى شركة التفويض، ولا يوجد على البنك أي التزام بمراجعة قائمة الإلغاء لأي شركة تفويض كما لا يتحمل البنك أية مسؤولية تجاه العميل إذا كان يتصرف بناء على إعلام يحمل توقيع رقمي محدد للعميل الذي تم إبلاغه ما لم يخطر العميل صراحةً البنك عن هذا الإلغاء. وسوف يقوم البنك برفض أي بلاغ يحمل التوقيع الرقمي المحدد للعميل بموجب شهادة انتهت مدة صلاحيتها.

- لا يحتاج البنك لتوثيق أي اتصال بالعميل بتوقيع رقمي ورغم ذلك، يؤكد البنك على أن جميع الاتصالات التي تحمل معلومات حساسة للعميل سيتم إرسالها بواسطة الانترنت فقط ومشفرة بـ 128 بايت أو برنامج تشفير أعلى من ذلك. ويفهم العميل ويوافق على المخاطر المصاحبة لاستخدام الانترنت لنقل التعليمات البنكية وارسال المعلومات من خلالها. وتتضمن تلك المخاطر ودون تحديد المجموعات العامة.

## الملحق " ج "

### إشعار مخاطر الإنترنت

يفهم العميل ويوافق على المخاطر المصاحبة لاستخدام الإنترنت لنقل التعليمات البنكية وارسال المعلومات من خلالها. وتتضمن تلك المخاطر ودون تحديد المجموعات العامة التالية للمخاطر:

- تدخل طرف ثالث والمتضمن الاعتراض وإرسال الرسائل بواسطة المتتلمين مثل القرصنة والاحتيال. إن تدخل طرف ثالث قد يشمل إدخال شيفرة خبيثة في برامج الكمبيوتر والأنظمة بما في ذلك فيروسات الكمبيوتر، حصان طروادة، الديدان الخ، والتي قد تتداخل مع أو تخرب الاتصال والتي قد تسبب أيضاً أضراراً لأنظمة كمبيوتر العميل بما في ذلك جهاز الكمبيوتر والبرامج.
- فشل شبكة الاتصالات بما في ذلك الأعطال والتأخير وانقطاع الخدمة والتي ينتج عنها عدم تنفيذ الاتصالات والعمليات البنكية في الوقت المناسب.
- الهجوم الداخلي على نظام كمبيوتر العميل من خلال الموظفين التابعين له ومن مستخدمي مفوضين آخرين.

CUSTOMER  
SIGNATURE

توقيع  
العميل



# اتفاقية ربط الأعمال (B2B) للمصرفية الإلكترونية B2B E-BANKING AGREEMENT

- Negligence in the handling of sensitive data by persons using the Customer's computer system or data stored therein or printed or otherwise produced therefrom.
- Susceptibility of even the most sophisticated encryption systems (e.g., 128 bit and higher) to "brute force" and other types of attacks.

Customer acknowledges the availability of Firewalls, Encryption Systems, Passwords and other Access Control mechanisms to minimize the risks in the use of the Internet for communications and the carrying out of banking transactions. Customer further acknowledges that each such security mechanism is only as strong as the weakest link in the system and that internal security Arrangements should be properly implemented, maintained, upgraded and enforced to ensure maximum effectiveness of such systems.

Customer further acknowledges that the number of individuals provided various levels of access (physical access and logical access) in respect of computer systems should be maintained at the minimum level required to operate the computer systems effectively.

Customer further acknowledges that security technology, and the methods and sophistication of "hackers" and other third-parties seeking to intercept or interfere with Internet communications increases steadily over time, and that continuous upgrades of security technology and procedures will likely be necessary to maintain and enhance the security of Internet communications and banking transactions effected through the Internet.

## APPENDIX "D"

### Infrastructure Maintenance

Customer and The Bank agree the electronic interface described in this Agreement shall be maintained as follows:

1. At all times during the validity of this Agreement, Customer shall promptly inform The Bank, and The Bank shall promptly inform Customer, of any anticipated changes to hardware or software that may affect the electronic interface.
2. Customer and The Bank shall agree upon mutually acceptable means, methods and procedures of hardware and software backup and recovery.
3. Customer and The Bank shall agree upon mutually acceptable procedures whereby the Parties shall inform one another of scheduled and unscheduled periods during which the electronic interface will not be available for the transmission of Customer Messages or Transaction Advice's.
4. Customer and The Bank shall agree on mutually acceptable procedures whereby the Parties shall inform one another of technical difficulties and work together as necessary to resolve such difficulties.
5. The Bank shall maintain as system log reflecting all transactions through the electronic interface, whether initiated by Customer or The Bank, and it shall, at Customer's request, make available to Customer reports from such system log.

- الإهمال في التعامل مع البيانات الحساسة من أشخاص يستخدمون نظام كمبيوتر العميل أو بيانات المخزنة فيه أو المطبوعة أو خلافها المستخرجة منه.
- الاستعداد لأعداء أجهزة التشفير (مثل 128 بايت وأعلى منها) إلى الهجمات المتنوعة

ويقر العميل بتوفر الجدران النارية وأنظمة التشفير وكلمة المرور والآليات الأخرى للسيطرة على الدخول إلى الأنظمة من أجل التقليل من المخاطر في استخدام الإنترنت لعمليات الاتصال ونقل التعليمات البنكية .

كما يقر العميل بأن آلية الأمان هذه هي قوية بقدر أضعف حلقة في النظام وهذا الترتيب الأمني الداخلي ينبغي تنفيذه بشكل صحيح والمحافظة عليه وتحديثه وتدعيمه لضمان الفعالية القصوى لهذه الأنظمة.

كما يقر العميل أيضاً بأنه ينبغي الحفاظ على عدد الأشخاص من ذوي المستويات المختلفة للدخول لأنظمة الكمبيوتر (الدخول الفعلي والدخول المنطقي) في مستوى الحد الأدنى المطلوب لتشغيل أنظمة الكمبيوتر بفعالية.

ويقر العميل كذلك أن تقنية الأمان والأساليب وتطور أساليب القرصنة والأطراف الثالثة الأخرى التي تسعى إلى الاعتراض والتدخل مع الاتصالات الداخلية يزداد بشكل مطرد مع مرور الوقت، وهذا التحديث المستمر لتقنية الأمان والإجراءات من المرجح أن تكون ضرورية للحفاظ على وتعزيز أمن الاتصالات بالإنترنت وإجراء العمليات البنكية التي تنفذ من خلال شبكة الإنترنت.

## الملحق "د"

### صيانة البنية التحتية

يتفقان العميل والبنك أنه سيتم المحافظة على الواجهة الإلكترونية الموصوفة في هذا الاتفاق على النحو التالي:

1. يقوم العميل في جميع الأوقات أثناء صلاحية هذه الاتفاقية بإبلاغ البنك فوراً، ويقوم البنك بإبلاغ العميل فوراً عن أي تغييرات متوقعة على أجهزة الكمبيوتر والأنظمة التي قد تؤثر على واجهة الاستخدام.
2. يوافق العميل والبنك عبر الوسائل المقبولة لهم على الأساليب والإجراءات الخاصة بالنسخ الاحتياطية أو إستعادة النظام.
3. يوافق العميل والبنك من خلال إجراءات مقبولة بهما بأن تقوم الأطراف بإبلاغ بعضها البعض عن الفترات المجدولة وغير المجدولة التي تكون فيها واجهة الاستخدام الإلكترونية غير متوفرة لإرسال رسائل العميل وإشعار العمليات.
4. يوافق العميل والبنك من خلال إجراءات مقبولة بينهما بأن تقوم الأطراف بإبلاغ بعضها البعض عن الصعوبات الفنية ويعملان معاً حسب الضرورة لحل هذه الصعاب.
5. يحتفظ البنك حسب ما يعكس سجل النظام، بجميع المعاملات من خلال واجهة الاستخدام الإلكترونية سواء بمبادرة العميل أو البنك، وسوف يوفر البنك، بناء على طلب العميل، التقارير العائدة له من هذا السجل.

## THE COMPANY

التوقيع		الشركة	
SIGNATURE			
NAME:			
TITLE:			
DATE:	_ - _ - _ _ _ _	_ - _ - _ _ _ _	

## ON BEHALF OF BANK

التوقيع		النيابة عن البنك	
SIGNATURE			
NAME:			
TITLE:			
DATE:	_ - _ - _ _ _ _	_ - _ - _ _ _ _	